

ΑΝΩΤΑΤΗ ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ
ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΕΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ



ATHENS SCHOOL OF FINE ARTS
SCHOOL OF FINE ARTS
DEPARTMENT OF FINE ARTS

ΤΟΜΕΑΣ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ / SCULPTURE DIVISION

Γ' Εργαστήριο / Sculpture Studio 3

Δ/ΝΤΗΣ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ / STUDIO DIRECTOR

Γιάννης Μελανίτης / Yannis Melanitis

Πτυχιακή Εργασία
Graduate (Bachelor) Thesis

Κορσέδες/Corsets

Φωτεινή Υακίνθη Παπαδάκη Μετζικώφ/

Foteini Yakinthi Papadaki Metzikof

A.M. / R.N. : 4497

Επιβλέπων Καθηγητής/Supervisor Professor

Ιωάννης Μελανίτης/ Ioannis Melanitis

Αθήνα, Μάρτιος 2026

Athens, March 2026

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ

«Δηλώνω ότι είμαι η αποκλειστική δημιουργός της πρωτότυπης εργασίας, νόμιμη κάτοχος των πνευματικών δικαιωμάτων της και ότι έχω το δικαίωμα, να παραχωρήσω τα δικαιώματα που αναφέρονται στην παρούσα άδεια.

Βεβαιώνω, ότι το σύνολο του τεκμηρίου που καταθέτω αποτελεί γνήσιο έργο παραχθέν από εμένα και δεν παραβιάζει τα δικαιώματα άλλου δημιουργού με οποιονδήποτε τρόπο.

Το τεκμήριο/α που καταθέτω είναι το τελικό εγκεκριμένο έργο από την εξεταστική επιτροπή, δεν προκύπτει από λογοκλοπή ή νοθευμένη έρευνα, δεν προσβάλλει πνευματικά δικαιώματα άλλων δημιουργών και δεν παραβιάζει προσωπικά δεδομένα.

Ως κάτοχος των πνευματικών δικαιωμάτων της εργασίας αυτής, παραχωρώ στην Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών το μη-αποκλειστικό δικαίωμα δημοσίευσης και διάθεσης της ψηφιακής μορφής της εργασίας μου, εντός και εκτός του δικτύου, μέσω του Ιδρυματικού Αποθετηρίου «Art-IA», με την προϋπόθεση ότι διατίθεται με μία από τις άδειες που έχω επιλέξει κατά την αυτό-απόθεση. Η εν λόγω παραχώρηση δεν συγκρούεται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τρίτων ή με παραχωρηθέντα ήδη από εμένα σε τρίτους σχετικά δικαιώματά μου. Η βιβλιοθήκη δεν ασκεί κανενός είδους επιμέλεια στο περιεχόμενο της εργασίας μου και αναλαμβάνω πλήρως την ευθύνη του περιεχομένου της.

Η έγκριση της παρούσας εργασίας δεν υποδηλώνει απαραίτητως την αποδοχή των απόψεων του/της συγγραφέα/ως από την Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών.

Ευχαριστίες - Αφιερώσεις

Αφιερωμένο στον μπαμπά μου, που μου έμαθε πως η ομορφιά βρίσκεται παντού γύρω μας.

Ημερομηνία

12.05.2026

Ονοματεπώνυμο Συγγραφέα

Φωτεινή Υακίνθη Παπαδάκη Μετζικώφ

Κεντρική ιδέα/Θέμα του έργου

Μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω.

Αφετηρία του έργου αποτέλεσε ένα κείμενο που έγραψα κατά τη διάρκεια των σπουδών μου στο Λονδίνο, το 2025. Το κείμενο αυτό εκτυλίσσεται ως ένας αδιάκοπος μονόλογος μιας γυναίκας, καθισμένη σε σιωπηλή εργασία καθώς υφαίνει. Ο ρυθμός των χειρών της ακολουθεί ένα απλό μοτίβο: μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω. Μα καθώς το νήμα γλιστρά ανάμεσα στα δάχτυλά της, έτσι γλιστρούν και οι σκέψεις της, μπερδεμένες με μνήμη, παράδοση και αντίσταση. Αυτό που ξεκινά ως μια περισυλλογή πάνω στο ύφασμα και τη μορφή, καταλήγει σε μια αναμέτρηση με την εργασία, τον καλλωπισμό και την έμφυλη προσδοκία. Η βελονιά γίνεται πρόταση, η ενδυμασία κλουβί. Δεν είναι απλώς ραπτική· είναι μαρτυρία, διαμαρτυρία και κληρονομιά, ειπωμένη στη σιωπηλή γλώσσα των γυναικείων χειρών.

[...] Μία μέσα, δυο έξω, μια μέσα δύο έξω, κάποιοι λένε πως η γυναίκα είναι το Άλλο, το δεύτερο φύλο, αλλά εγώ δεν είμαι ούτε δεύτερη, νομίζω είμαι έξω από την αρίθμηση [...] δεν με πειράζει να κάνω αυτά τα πράγματα, μία μέσα δυο έξω, απλώς ήθελα να είχα την επιλογή, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δύο έξω, μία μέσα, δυο έξω, θέλω ο μύθος της αγάπης ως καθήκον να καταρρεύσει, μία μέσα, δυο έξω, δύο μέσα, μία έξω, δύο μέσα, μία έξω, θέλω κάποιος να πει ναι, μία μέσα δυο έξω, ναι αυτό έχει αξία, μία μέσα δυο έξω, ναι, δίνεις, μία μέσα, δυο έξω, ναι δίνεις και παίρνεις σιωπή ως απάντηση, ναι.

Το έργο αρχειοθετεί αυτή την αόρατη, επαναληπτική εργασία των γυναικών. Αποτελείται από τέσσερις κορσέδες φτιαγμένους από νήματα, τα οποία έχουν “παγώσει” και σκληρύνει μέσω υλικών όπως ξυλόκολλα και άλλες συνδετικές ύλες. Τα νήματα δεν τελειώνουν πάνω στο σώμα· συνεχίζουν να κρέμονται και να εξαπλώνονται στον χώρο, σαν να μην ολοκληρώθηκε ποτέ η χειρονομία που τα έπλεξε. Η εγκατάσταση συμπληρώνεται από έναν μεταλλικό σκελετό ζώου, επίσης σημαδεμένο από τα ίδια νήματα, σαν ένα δεύτερο σώμα, ένας ακόμη φορέας μνήμης.

Το έργο εξετάζει, τελικά, πώς αυτά τα διακοσμητικά και χειροποίητα πράγματα που φτιάχνονται με αγάπη ή από καθήκον αποκτούν μια παράξενη αυτονομία: μας ξεπερνούν. Επιβιώνουν πέρα από το σώμα που τα έφτιαξε, πέρα από τη στιγμή της χρήσης τους, πέρα από το ίδιο το χέρι που τα κίνησε. Όπως ένα μπαστούνι που έμεινε πίσω από κάποιον παππού και δεν το έπιασε ποτέ ξανά, έτσι και αυτά τα ίχνη στέκονται μόνα τους όταν οι δημιουργοί χαθούν· όχι ως μνημεία μεγαλοπρέπειας, αλλά ως σιωπηλές αποδείξεις ότι κάποτε υπήρξαν χέρια, κινήσεις και ζωές.

Λέξεις Κλειδιά: Αόρατη εργασία, φροντίδα, επανάληψη, ένδυμα, κορσές, νήμα, κληρονομιά.

Description of the project

One in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out.

The starting point for this work was a text I wrote during my studies in London in 2025. The text unfolds as an unbroken monologue of a woman seated in silent labour as she weaves. The rhythm of her hands follows a simple pattern: one in, two out, one in, two out. Yet as the thread slips between her fingers, so too do her thoughts, tangled with memory, tradition, and resistance. What begins as a meditation on fabric and form ends in a confrontation with labour, adornment, and gendered expectation. The stitch becomes a sentence, the garment a cage. It is not simply sewing; it is testimony, protest, and inheritance, spoken in the silent language of women's hands.

[...] One in, two out, one in, two out, some say that woman is the Other, the second sex, but I am neither second, I think I exist outside numbering [...] I do not mind doing these things, one in, two out, I simply wish I had had the choice, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, one in, two out, I want the myth of love as duty to collapse, one in, two out, two in, one out, two in, one out, I want someone to say yes, one in, two out, yes this has value, one in, two out, yes, you give, one in, two out, yes you give and receive silence in return, yes.

The work archives this invisible, repetitive labour of women. It consists of four corsets made of threads that have been “frozen” and hardened through materials such as PVA glue and other binding agents. The threads do not end on the body; they continue to hang and spread through the space, as if the gesture that wove them were never completed. The installation is completed by a metallic animal skeleton, also marked by the same threads, like a second body, another carrier of memory.

Ultimately, the work examines how these decorative and handmade things, made with love or out of duty, acquire a strange autonomy: they outlive us. They survive beyond the body that made them, beyond the moment of their use, beyond the very hand that set them in motion. Like a walking stick left behind by a grandfather and never held again, these traces too stand on their own once their makers are gone; not as monuments of grandeur, but as quiet proof that there were once hands, movements, and lives.

Keywords: Invisible labour, care, repetition, garment, corset, thread, inheritance.

Bibliography

- Adamson, G., 2007. *Thinking through craft*. Oxford: Berg.
- Adamson, G., 2013. *The invention of craft*. London: Bloomsbury Academic.
- Barber, E.J.W., 1994. *Women's work: the first 20,000 years – women, cloth, and society in early times*. New York: W.W. Norton.
- Parker, R., 2010. *The subversive stitch: embroidery and the making of the feminine*. New ed. London: I.B. Tauris.
- Benaki Museum, *Πολύπτυχο βαμβακερό φουστάνι με κεντητές παραστάσεις (Multi-panel cotton dress with embroidered motifs)*, Crete, 17th–18th century, accession details not provided by museum, textile (cotton, silk embroidery). Benaki Museum Collections.
- Benaki Museum, *Πολύπτυχο φουστάνι (Multi-panel dress)*, accession number EE 871, unknown maker, Crete, 18th century, textile (height 1.14 m). Benaki Museum Collections.
- Victoria and Albert Museum, *Poukámiso (Chemise)*, O.131-1871, unknown maker, undated, *Victoria and Albert Museum Collections*.
- Ministry of Culture and Sports (Greece), *Ειδώλιο της μικρής «θεάς των όφρων» (Small Snake Goddess figurine)*, obj_id 7884, Late Bronze Age, c. 1600 BCE, discovered at Knossos palace treasury; held in the Heraklion Archaeological Museum, Crete, ceramic figurine. Odysseus – Greek Ministry of Culture and Sports Collections.
- Hatzimihali, A., 1978. *The Greek Folk Costume; Costumes with the Sigouni*. Edited by T. Ioannou Giannara and A. Delivorias, Benaki Museum, Athens Press, Athens, 1978.
- De Beauvoir, S., 1949. *The Second Sex (Vintage Classics)*. Translated by H.M. Parshley. Reprint, London: Penguin, 1997, p.16.
- Federici, S., 1975. *Wages Against Housework*. Bristol: Falling Wall Press, pp.2-3.
- Frye, M., 2000. *Oppression*. In: L. Code, ed. *Encyclopedia of Feminist Theories*. StonyBrook, NY: Routledge. p.370.
- Anger, J., 1598. *Jane Anger: Her Protection for Women*. Edited by R. Martin. Reprint, Stony Brook, NY: Routledge, 2010.
- Janega, E., 2023. *The Once and Future Sex: Going Medieval on Women's Roles in Society*. London: W.W. Norton & Co. p. 27,87.
- Joyce, J., 1920. *Ulysses*. Reprint, London: Penguin Modern Classics, pp.875-880, 2000.
- Marx, K., 1867. *Capital: Critique of Political Economy, Vol. 1*. Reprint, London: Penguin, 1990.
- Motta, G. & Biagini, A., eds. 2018. *Fashion through History: Costumes, Symbols, Communication, Vol. 1*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
- Nussbaum, M., 1995. *Objectification*. *Philosophy and Public Affairs*, 24(4), pp.249-291.
- Rich, A., 1979. *On Lies, Secrets, and Silence: Selected Prose, 1966-1978*. Reprint, London: W.W. Norton & Co, 1995.
- Rousseau, J.J., 1762. *Émile, or On Education*. Edited and translated by A. Bloom. Reprint, New York City, NY: Basic Books, 1979, pp.350-375.

Σύντομο Βιογραφικό Σημείωμα

Η Υακίνθη Μετζικώφ φοίτησε στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών της Αθήνας στο τμήμα της Γλυπτικής. Με υπόβαθρο στις καλές τέχνες και εμπειρία στον σχεδιασμό κοστούμιών για κινηματογράφο και θέατρο, επικεντρώνεται συχνά σε μορφές που σχετίζονται με το σώμα. Η πρακτική της κινείται ανάμεσα στη γλυπτική, την κεραμική, τα υφάσματα, το κόσμημα και την έρευνα υλικών, με έντονο ενδιαφέρον για το φεμινιστικό craft. Μεγάλο μέρος της δουλειάς της εστιάζει σε χειρονομίες και τεχνικές που συνδέονται παραδοσιακά με τις ιστορίες των γυναικών και στο πώς αυτές μπορούν να επανερμηνευτούν σε σύγχρονο πλαίσιο. Έγινε δεκτή με πλήρη υποτροφία στο Central Saint Martins, στο Λονδίνο όπου και θα συνεχίσει τις σπουδές της.

ΕΡΓΑ ΠΤΥΧΙΑΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, ανθρακίτης, κοτετσόσυρμα, χρωστική, ακρυλικό σπρέι.
- Διαστάσεις έργου:



Κορσές

2. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, ακρυλικό σπρέι.
- Διαστάσεις έργου: 66 εκ.



Κορσές

3. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, χρωστική, ακρυλικό σπρέι.
- Διαστάσεις έργου: 67 εκ.



Κορσές

4. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, ανθρακίτης.
- Διαστάσεις έργου: 65 εκ.



Κορσές

5. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, χρωστική, ακρυλικό σπρέι.
- Διαστάσεις έργου: 75 εκ.



Κορσές

6. Κορσές

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, ανθρακίτης, κοτετσόσυρμα.
- Διαστάσεις έργου: 68 εκ.



Κορσές

7. Λύκος

Πληροφορίες έργου:

- Έτος δημιουργίας: 2025-2026
- Υλικά έργου ή τεχνική: Νήμα, ύφασμα, κλωστή, σκοινί, σύρμα, εποξική ρητίνη, ξυλόκολλα, κοτετσόσυρμα.
- Διαστάσεις έργου: 160 εκ.



Λύκος